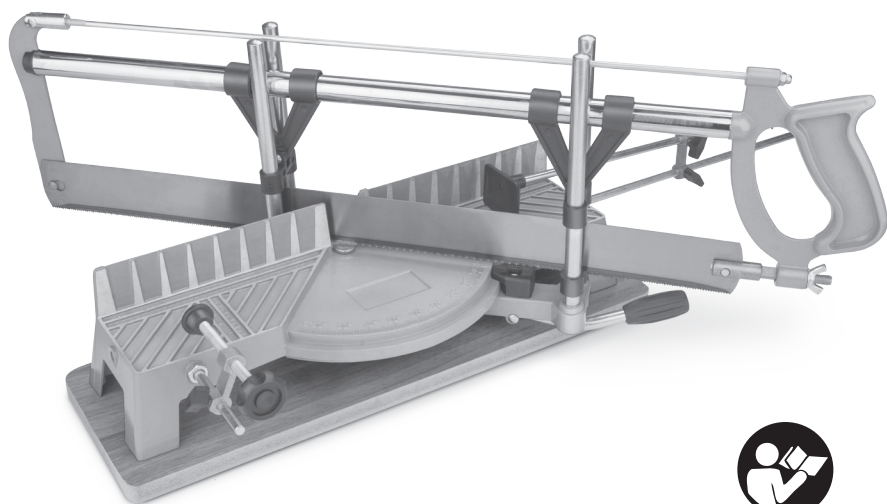


*IMPROVE YOUR DAY!*

**Ruční pokosová pila / CZ**  
**Ručná pokosová pila / SK**  
**Kézi ferdefűrész / HU**  
**Handgehrungssäge / DE**  
**Hand Mitre Saw / EN**



**Původní návod k použití**

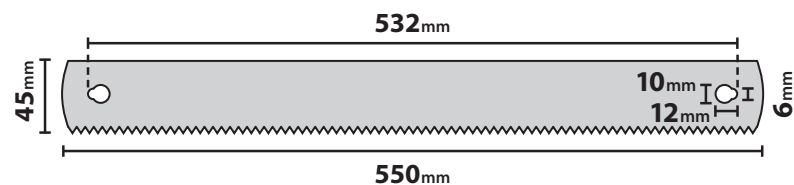
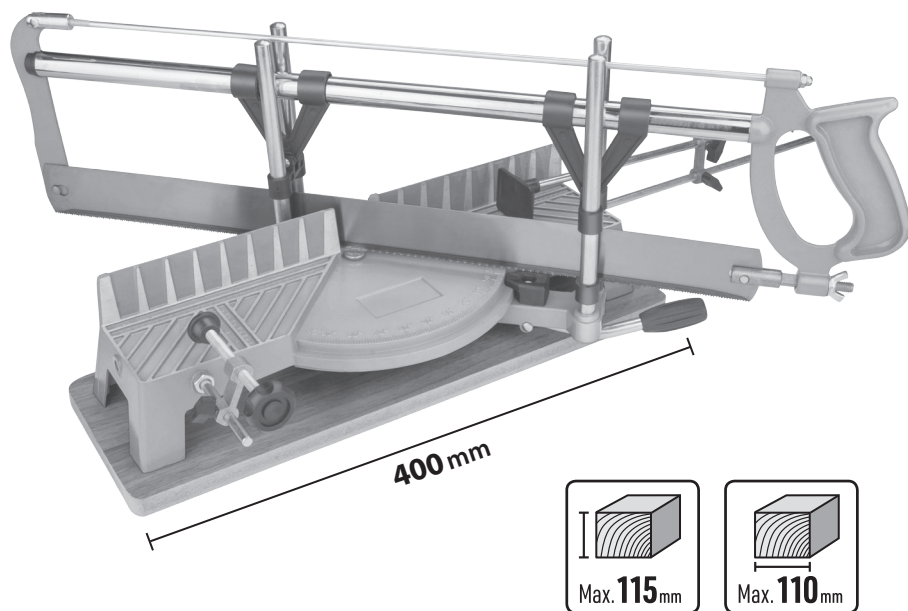
**Preklad pôvodného návodu na použitie**

**Az eredeti használati utasítás fordítása**

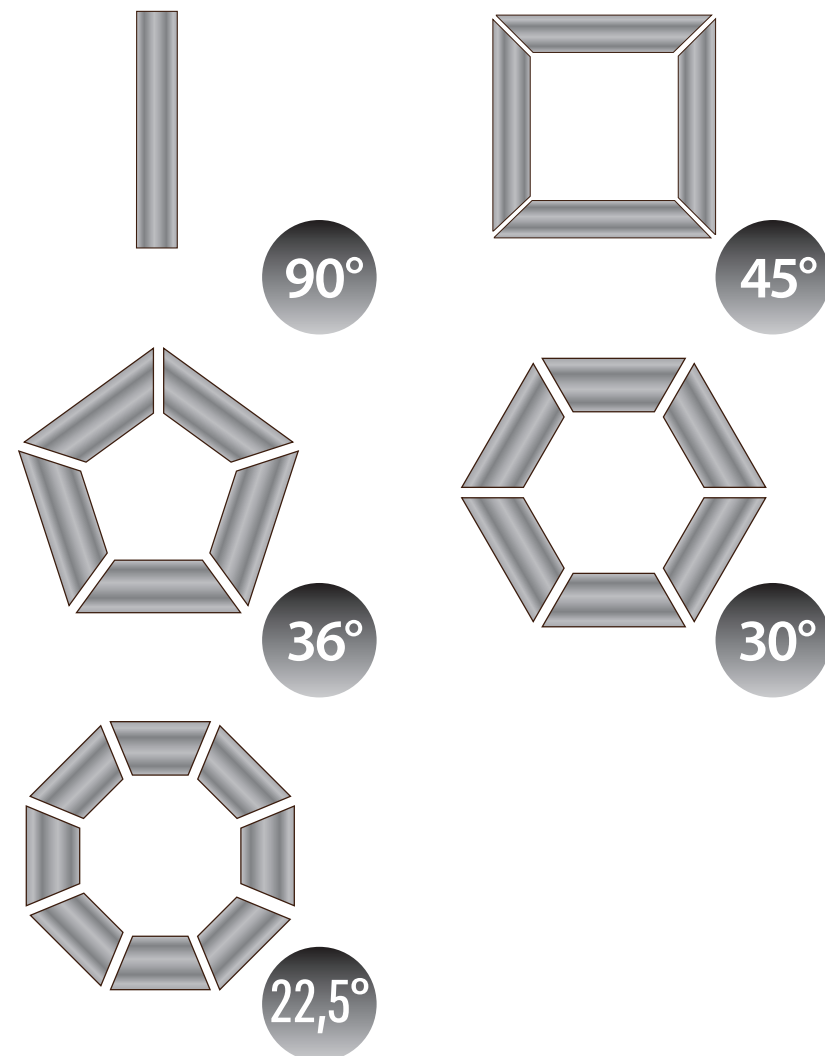
**Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung**

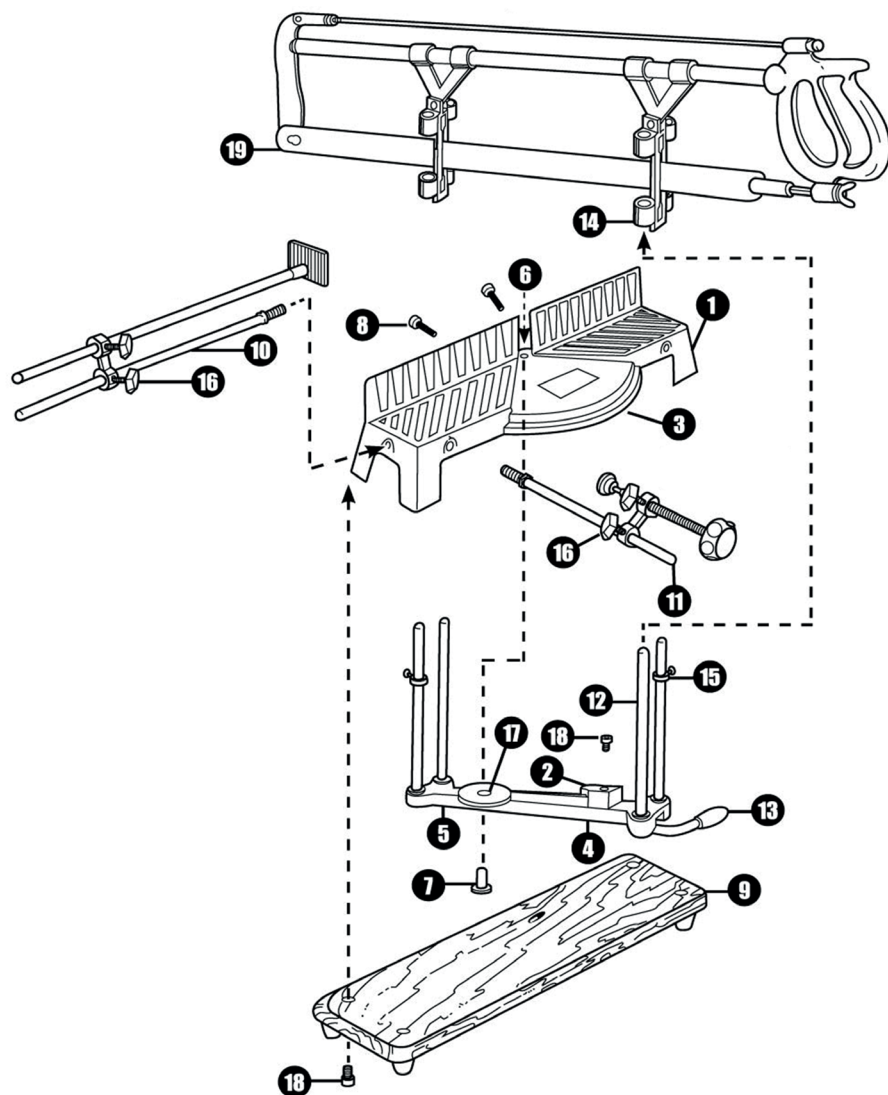
**Translation of the original user's manual**

CZ / OBRÁZEK SESTAVENÉ PÍLY, SPECIFIKACE PILOVÉHO LISTU, ŠÍŘKA A VÝŠKA ŘEZU  
 SK / OBRÁZOK ZOSTAVENEJ PÍLY, ŠPECIFIKÁCIE PÍLOVÉHO LISTU, ŠÍRKA A VÝŠKA ŘEZU  
 HU / ÖSSZEÁLLÍTOTT FŰRÉSZ, FŰRÉSZELHETŐ MÉRETEK, FŰRÉSZLAP SPECIFIKÁCIÓ  
 DE / ABBILDUNG DER ZUSAMMENGEBAUTEN SÄGE, SÄGEBLATTSPEZIFIKATIONEN,  
 SCHNITTBREITE UND -HÖHE  
 EN / FIGURE OF THE ASSEMBLED SAW, SPECIFICATIONS OF THE SAW STRIP,  
 WIDTH AND HEIGHT OF THE CUT



CZ / ÚHLY V N-ÚHELNÍCÍCH  
 SK / UHLY V N-UHOLNÍKCH  
 HU / KERETSZÖGEK  
 DE / WINKEL IN N-ECKEN  
 EN / ANGLES IN N-GONS





## Použití

Pro práci se dřevem, pro čtyř-, pěti-, šesti- a osmiúhelníkové rámy, schránky na dopisy, knihovničky, okenní a dveřní rámy, podlahové lišty, hliníkové, železné a plastové profily. Řezná výška je 115 mm a šířka 110 mm.

## Technické detaily

1. Řezný rám : pevný rám s nastavitelným úhlem řezání s kovovou stupnicí.  
Pro nastavení úhlů je možné využít několik základních dorazů.
2. Materiál základní desky: dřevo
3. Napínání : je doporučeno standardní napnutí plátku; pila se dodává s univerzálním plátkem na dřevo a plast o délce 550 mm. Lze zakoupit také plátky náhradní - existují na trhu ve dvou provedeních:  
a) na dřevo a plast  
b) na lehké kovy - Cu, Zn, Al, Ni
4. Nastavení hlubšího řezu : pomocí prstenců (15) je možné nastavit hlubší řez.
5. Vedení pily: pila je vedená ve čtyřech pevných pojezdech, což zaručuje přesné řezy.

Pro uřezání požadovaného úhlu je potřeba nastavit úhel, který vyjadřuje doplněk do 90°. Například pro uřezání úhlu 36° je třeba nastavit na stupnici 54° (90°-36° = 54°).

## Montáž

1. Šroub (7) vložte do otvoru (17) ve vodičím rámu (5), a poté do otvoru (6) ve stole rezačky (1) a zajistěte maticí (8).
2. Plastový ukazatel přišroubujte pomocí šroubu (18) na vodičím rámu (5) podle obrázku.
3. Pomocí čtyř šroubů (18) připevňte stůl (1) k dřevěné základně rezačky (9).
4. Plastové pojezdy (14) spolu s pilou (20) nasuňte na vodičí sloupky (12) a zajistěte prstenci (15).
5. Krátké upínací tyčky (11) s upínacím šroubem (21) přišroubujte s čelní strany ke stolu rezačky (1) a dlouhé upínací tyčky (10) s boční strany.

### ! UPOZORNĚNÍ

- Pilový plátek se při řezání zahřívá a může být horký. Nebezpečí popálení. Před výměnou plátu jej nechte vychladnout.

## Význam značení na štítku – bezpečnostní pokyny

<p>Produced by Madal Ba. a. s. Průmyslová zóna Příluky 244 • CZ-760 01 Zlín</p>	<p>Při práci s pilou použijte certifikovanou ochranu zraku s dostatečnou úrovní ochrany.</p>
	<p>Při práci s pilou použijte certifikovanou ochranu dýchacích cest s dostatečnou úrovní ochrany. Vdechování prachu je zdraví škodlivé.</p>
<p>Před použitím pily si přečtěte návod k použití.</p>	<p>Při práci s pilou použijte vhodné ochranné rukavice.</p>

## Záruční lhůta a podmínky

- Na výrobek se vztahuje záruční doba (odpovědnost za vady) ve lhůtě dle zákona. Požádá-li o to kupující, je prodávající povinen mu poskytnout práva z vadného plnění (záruční podmínky) v písemné formě. Záruka se nevztahuje na opotřebení nebo poškození pilového plátu v důsledku běžného nebo nesprávného používání, neboť se jedná o výrobní vadu.

## KONTAKTNÍ ÚDAJE

Výrobce: Madal Bal a. s., Prům. zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika  
**extol.cz info@madalbal.cz Tel.: +420 577 599 777**

## SK

### Použitie

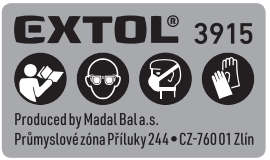




Na prácu s drevom, pre štyri-, päť-, šesť- a osemuholníkové rámy, schránky na listy, knižničky, okenné a dverné rámy, podlahové lišty, hliníkové, železné a plastové profily. Rezná výška je 1151 mm a šírka 110 mm.

### Technické detaily

- Rezný rám: pevný rám s nastaviteľným uhlom rezania s kovovou stupnicou.  
Na nastavenie uhlov je možné využiť niekoľko základných dorazov.
- Materiál základnej dosky: drevo
- Napínanie: odporúča sa štandardné napnutie plátky; píla sa dodáva s univerzálnym plátkom na drevo a plast s dĺžkou 550 mm. Je možné kúpiť aj plátky náhradné – existujú na trhu v dvoch vyhotoveniach:
  - na drevo a plast
  - na ľahké kovy – Cu, Zn, Al, Ni
- Nastavenie hlbšieho rezu: pomocou prstencov (15) je možné nastaviť hlbší rez.
- Vedenie píly: píla sa vedie v štyroch pevných pojazdoch, čo zaručuje presné rezy.

Na odrezanie požadovaného uhla je potrebné nastaviť uhol, ktorý vyjadruje doplnok do 90°. Napríklad na odrezanie uhla 36° je potrebné nastaviť na stupnici 54° (90° – 36° = 54°).

### Význam označenia na štítku – bezpečnostné pokyny

 <p>Produced by Madal Bal a.s. Průmyslová zóna Příluky 244 • CZ-76001 Zlín</p>	 <p>Pri práci s pilou používajte certifikovanú ochranu zraku s dostatočnou úrovňou ochrany.</p>
	 <p>Pri práci s pilou používajte certifikovanú ochranu dýchacích ciest s dostatočnou úrovňou ochrany. Vdychovanie prachu je zdraviu škodlivé.</p>
 <p>Pred použitím píly si prečítajte návod na použitie.</p>	 <p>Pri práci s pilou používajte vhodné ochranné rukavice.</p>

### Montáž

- Skrutku (7) vložte do otvoru (17) vo vodiacom ráme (5), a potom do otvoru (6) v stole rezačky (1) a zaistite maticou (8).
- Plastový ukazovateľ priskrutkujte pomocou skrutky (18) na vodiaci rám (5) podľa obrázka.
- Pomocou štyroch skrutiek (18) pripevnite stôl (1) k drevenej základni rezačky (9).
- Plastové pojazdy (14) spolu s pilou (20) nasuňte na vodiace stĺpiky (12) a zaistite prstencami (15).
- Krátke upínacie tyčky (11) s upínacou skrutkou (21) priskrutkujte z čelnej strany k stolu rezačky (1) a dlhé upínacie tyčky (10) z bočnej strany.

#### UPOZORNENIE

- Pílový plátok sa pri rezaní zahrieva a môže byť horúci. Nebezpečenstvo popálenia. Pred výmenou plátu ho nechajte vychladnúť.

## Záručná lehota a podmienky

- Na výrobok sa vzťahuje záručná lehota (zodpovednosť za chyby) v lehote podľa zákona. Ak požiadate o to kupujúci, je predávajúci povinný mu poskytnúť práva z chybného plnenia (záručné podmienky) v písomnej forme. Záruka sa nevzťahuje na opotrebenie alebo poškodenie pilového plátu v dôsledku bežného alebo nesprávneho používania, pretože nejde o výrobnú chybu.

## SK / KONTAKTNÉ ÚDAJE

Výhradný distribútor pre Slovenskú republiku: Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava  
Výrobca: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika  
**extol.sk Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70**

## HU

### Felhasználás

Faanyagok fűrészeléséhez, négy-, öt-, hat- és nyolcszögű keretek készítéséhez, levélszekrény, polc, ajtó- és ablakkeret, padlószegély alkatrészek fűrészeléséhez, alumínium, vas és műanyag profilok fűrészeléséhez. Fűrészelhető magasság 115 mm és szélesség 110 mm.

### Műszaki információk

- Keret: erős és állítható szögű fűrészelő keret, fém skálával.  
A gyakran használt fűrészelési szögek fixen beállíthatók.
- Alaplemez anyaga: fa.
- Fűrészlap feszítés: standard fűrészlap feszítés, a termékhez 550 mm hosszú univerzális fűrészlapot mellékelünk, fa- és műanyagok fűrészeléséhez. Pót fűrészlapokat szaküzletekben lehet vásárolni: két kivételben:
  - fa- és műanyagok fűrészeléséhez;
  - könnyűfémek (Cu, Zn, Al, Ni) fűrészeléséhez.
- Mélyebb fűrészelés beállítása: a gyűrű (15) segítségével mélyebb fűrészelés is beállítható.
- Fűrész megvezetése: a fűrész négy fix rúd van megvezetve, ami garantálja a pontos fűrészelést.

Ferde fűrészelés esetén a kívánt szög és a 90°-os szög különbözetét kell beállítani. Például 36°-os szög esetén a skálán (90°-36° = 54°) 54°-ot kell beállítani.

### Szerelés

- A tengelyt (7) dugja a furatba (17), amely a vezetőkeret (5) része. A csavart dugja az asztal (1) furatába (6), majd csavarral (8) rögzítse.
- A műanyag mutatót rögzítse csavarral (18) a vezetőkerethez (5) az ábra szerint.
- Négy csavar (18) segítségével rögzítse az asztalt (1) a fa alaplaphoz (9).
- A műanyag perselyeket (14) a fűrészszel (19) együtt húzza rá a megvezető rudakra (12), és gyűrűvel rögzítse (15).
- A rövidebb rudat (11) a befogó csavarral (21) csavarozza az asztal (1) homlok részén található menetbe, a hosszú rudat (10) az oldalt található menetbe.

#### FIGYELMEZTETÉS!

- A fűrészlap fűrészelés közben felmelegszik, és akár forró is lehet. Égési sérülés veszélye! A fűrészlap cseréje előtt várja meg a fűrészlap lehűlését.

## A címkén található jelölések magyarázata

<p>Produced by Madal Bal a.s. Průmyslové zóna Příluky 244 • CZ-76001 Zlín</p>	<p>Munka közben viseljen megfelelő tanúsítvánnyal és védelmi szinttel rendelkező védőszemüveget.</p>
	<p>Fűrészelés közben viseljen megfelelő tanúsítvánnyal és védelmi fokozattal rendelkező szűrőmaszkot. A poros levegő belégzése káros az egészségre.</p>
<p>A termék használatba vétele előtt olvassa el a használati útmutatót.</p>	<p>A fűrészlapot csak megfelelő védőkesztyűt viselve fogja meg.</p>

## Garancia és garanciális feltételek

- A termékre a törvény által meghatározott időtartam alatt, a termékhiba felelősség vonatkozik. Amennyiben a vevő tájékoztatást kér a termékhiba felelősségről (garanciális feltételekről), akkor az eladó ezt az információt írásos formában köteles kiadni. A jóállás nem vonatkozik a normál használatból, vagy a szakszerűtlen használatból eredő fűrészlap kopásokra, ez nem gyártási hiba.

### HU / KAPCSOLATTARTÁSI ADATOK

**Kizárólagos forgalmazó Magyarországon:** Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régvivám köz 2. (Magyarország)

**Gyártó:** Madal Bal a. s., Prům. zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Cseh Köztársaság

**extol.hu Fax: (1) 297-1270 Tel: (1) 297-1277**

### DE

## Anwendung

Zum Bearbeiten von Holz, für vier-, fünf-, sechs- und achteckige Rahmen, Briefkästen, Bücherregale, Fenster- und Türrahmen, Sockelleisten, Aluminium-, Eisen- und Kunststoffprofile. Die Schnitthöhe beträgt 115 mm und die Schnittbreite 110 mm.

## Technische Daten

- Schneidrahmen: fester Rahmen mit einstellbarem Schnittwinkel mit Metallskala.
  - a) für Holz und Kunststoff
  - b) für Leichtmetalle – Cu, Zn, Al, Ni
 Zum Einstellen des Winkels können mehrere Grundanschlüge verwendet werden.
- Material der Grundplatte: Holz
- Spannung des Sägeblattes: sollte der Standardspannung entsprechen; die Säge wird mit einem Universalsägeblatt für Holz und Kunststoff mit einer Länge von 550 mm geliefert. Es können auch Ersatzsägeblätter erworben werden – sie sind in zwei Ausführungen erhältlich:
  - 4. Einstellen von tieferen Schnitten: mit Hilfe der Ringe (15) ist es möglich, einen tieferen Schnitt einzustellen.
  - 5. Führung der Säge: Die Säge wird in vier festen Führungsschienen geführt, was präzise Schnitte garantiert.
 Um den erforderlichen Winkel zu schneiden, muss die Skala so eingestellt werden, damit die beiden Werte zusammen 90° machen. Beispiel: um einen Winkel von 36° zu schneiden, muss man die Skala auf 54° einstellen (90° - 36° = 54°).

## Montage

- Führen Sie die Schraube (7) in das Loch (17) im Führungsrahmen (5) und dann in das Loch (6) im Tisch der Handgehrungssäge (1) ein und sichern Sie sie mit der Mutter (8).
- Schrauben Sie den Kunststoffzeiger mit der Schraube (18) an den Führungsrahmen (5) wie auf der Abbildung dargestellt.
- Befestigen Sie den Tisch (1) mit vier Schrauben (18) an der Holzbasis der Handgehrungssäge (9).
- Schieben Sie die Führungsschienen aus Kunststoff (14) zusammen mit der Säge (20) auf die Führungsäulen (12) und sichern Sie sie mit den Ringen (15).
- Schrauben Sie die kurzen Klemmstangen (11) mit der Klemmschraube (21) von vorne an den Tisch der Handgehrungssäge (1) und die langen Klemmstangen (10) von der Seite.

### ! HINWEIS

- Das Sägeblatt erwärmt sich beim Sägen und kann heiß sein. Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Sägeblatt abkühlen, bevor Sie es austauschen.

## Bedeutung von Kennzeichnungen auf dem Typenschild – Sicherheitshinweise

<p>Produced by Madal Bal a.s. Průmyslové zóna Příluky 244 • CZ-76001 Zlín</p>	<p>Verwenden Sie bei der Arbeit mit der Säge einen zertifizierten Augenschutz mit ausreichender Schutzwirkung.</p>
	<p>Verwenden Sie bei der Arbeit mit der Säge einen zertifizierten Atemschutz mit ausreichender Schutzwirkung. Das Einatmen vom Staub ist gesundheitsschädlich.</p>
<p>Lesen Sie vor dem Gebrauch der Säge die Gebrauchsanleitung.</p>	<p>Bei der Arbeit mit der Säge sind geeignete Schutzhandschuhe zu tragen.</p>

## Garantiefrist und -bedingungen

- Auf das Produkt bezieht sich eine Gewährleistungsfrist (Mängelhaftung), die gesetzlich festgelegt ist. Sofern es der Käufer verlangt, ist der Verkäufer verpflichtet, ihm die Rechte bei mangelhafter Leistung (Garantiebedingungen) in Schriftform zu gewähren. Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Verschleiß oder Beschädigung des Sägeblattes durch normalen oder unsachgemäßen Gebrauch, da dies kein Herstellungsfehler ist.

### DE / KONTAKTANGABEN

**Hersteller:** Madal Bal a. s.

Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik

**extol.eu**

## Use

For work with wood, for quadrangle, pentagon, hexagon and octagon frames, letterboxes, small libraries, window and door frames, floor strips, aluminium, steel and plastic profiles. Cutting height is 115 mm and width is 110 mm.

## Technical details

1. Cutting frame : rigid frame with an adjustable cutting angle with a metal scale.  
It is possible to use a few basic limit stops to set the various angles.
2. Material of base board: wood
3. Tensioning : it is recommended to use standard saw strip tension; the saw is supplied with a universal saw strip for wood and plastic, length: 550 mm. Replacement saw strips are available - two types exist on the market:
  - a) for wood and plastic
  - b) light metals - Cu, Zn, Al, Ni
4. Setting a coarser cut : it is possible to set a coarser cut using the rings (15).
5. Guiding the saw : the saw is guided using four rigid riders, which ensures precision cuts.

To cut the required angle, it is necessary to set the angle that expresses the remainder to 90°. For example, to cut an angle of 36°, it is necessary to set 54° on the scale ( $90^\circ - 36^\circ = 54^\circ$ ).

## Assembly

1. Insert bolt (7) into the hole (17) in the guide frame (5), and then into hole (6) in the cutting table (1) and secure it in place using nut (8).
2. Screw the plastic indicator using bolt (18) on the guide frame (5) as shown in the figure.
3. Using four bolts (18), mount the table (1) on to the wooden base of the cutter (9).
4. Slide the plastic riders (14) together with the saw (20) on to the guide rods (12) and secure them in place using rings (15).
5. Screw the short clamping rods (11) with the clamping bolt (21) to the frontal part of the cutting table (1) and the long clamping rods (10) from the side.



### ATTENTION

- The saw strip heats up during the cutting process and may be hot. Danger of burns. Prior to replacing the saw strip, allow it to cool down.

## Warranty terms and conditions

- This product is covered for a warranty period (responsibility for defects) as set by to law. If requested by the buyer, the seller is obliged to inform him about his rights relating to faulty performance (warranty terms and conditions) in written form. The warranty does not cover wear and tear or damage to the saw strip resulting from standard or incorrect use since this is not a manufacturing defect.

### EN / CONTACT DETAILS

**Manufacturer:** Madal Bal a. s.

Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Czech Republic.

**extol.eu**

## Meaning of markings on the label – safety instructions

<p>Produced by Madal Bal a. s. Průmyslové zóna Příluky 244 • CZ-76001 Zlín</p>		During work with the saw, use certified eye protection with a sufficient level of protection.	
		During work with the saw, use certified respiratory tract protection with a sufficient level of protection. Inhalation of dust is damaging to health.	
	Read the user's manual before using the saw.		Use appropriate safety gloves when working with the saw.